

ناسینی پهر تووکی پیروژ  
وانهی

# شہیتانی پهر تووکی پیروژ

19



CBM 22 lesson course 19  
The Devil of the Bible  
Reading: Hebrews 2

آیاتی برای مطالعه  
عبرانیان باب 2

## I didn't do it!



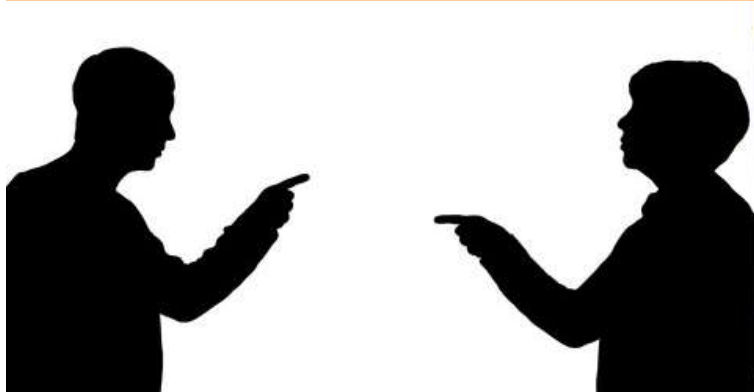
- A child had been playing, and had left a lot of torn paper lying untidily on the floor. His mother looked rather cross when she saw it. "Who did that?" she asked. The little boy answered promptly, "Daddy!"
- We're all a bit like that little boy. We just don't like to admit when we've done something wrong. We like to blame someone else.

## من ئەو کارەم نەکردوو

- مندالیک که خەریکی یاری بوو وه پارچه کاغەزی زۆری له سەر عەرزەکه فری داوو. دایکی سەرنجی دا و گووتی: "کی ئەمە ی کردوو؟" کورە بچووکه که خیچرا وولامی دایهوه: "باوکم"
- هەموومان کهمیک هاوشیوهی ئەو کورە بچووکهین. ئیمە نامانەوی دان به هەلهکانی خۆماندا بنیین, بەلکو حەز دەکهین کهسیکیتر تاوانبار بکهین

## No one else to blame

## کەسی تر سەرزەنشتەم نەکات



- But the apostle James tells us, "Every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed." (James, chapter 1, verse 14).
- And we have to admit, if we are honest, that it is the evil thoughts in our own mind that make us do and say evil things. We cannot lay the blame for our sins on anyone else.

• بەلام پيغەمبەر يەعقوب پيمان دەلی "مرۆڤ کاتیک دوو چاری وەسوەسە دەبی که

• وە ئەگەر راستگۆ بین، دەبی دان بەوەدا بنیین که سەیتان لە ناو هزری ئیمەدایە که دەبیتە هۆی ئەوەی ئیمە کاری شەریر و خراپ بکەین وە هەلەشانه قسە بکەین. ئیمە ناتوانین بەرپر سياریتی تاوانەکانی خۆمان بخەینە ئەستۆی خەڵکانیتر.

## Who is the Devil?



- The Bible certainly speaks of a devil. If he is not a supernatural being, tempting men to do evil, then we must ask the question: "Who is he?"
- Let us see if we can find out from the Bible. Start at 1st Letter of John, which tells us why Jesus was sent. "For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil." (1 John 3:8)

## كهواته شهيتان كييه؟

- پيرۆز به ديار يکراوی له باره ی يهک شهيتان قسه دهکا. ئەگەر ئەو کهسيکی ديار و نيه که خهک و هسه بکا، كهواته دهبی پيرسين: "ئەو کييه"؟
- با بزانین دهتوانین له پهرتووی پيرۆزدا ئەو بدۆزینهوه. سهرهتا، سهرتای یوحهنا بابی 3 نایهتی 8 ببینن. ئەم نایهته پیمان دهلی که هۆکاری ناردنی عیسا چی بوو. ههر بۆ ئەم مهبهسته کوری خودا سهلماندی که دهتوانی کارهکانی شهيتان له ناو بیا. "وه کوری خودا هات بۆ ئەوهی کردهوهکانی شهيتان پووچهل بکاتهوه".

## Flesh and blood



The same idea as 1 John 3:8 occurs in Hebrews: "Forsamuch then as the children are partakers of flesh and blood, He also Himself likewise took part of the same; that through death He might destroy him that had the power of death, that is, the devil." (Hebrews 2:14)

This tells us that Jesus came to destroy the devil, and it explains how He did it. He came as a frail human being, and died in order to destroy the devil.

How strange! If the devil was a very powerful and deceitful monster, that would have been impossible. No - the devil of the Bible - the devil that Jesus destroyed by dying on a cross, was sin.

## گوشت و خوین

- کهمیک پیشتر له عبرانیان, بابی 2, نایهتی 14 وهها بابهتیک دهبینری. " لهبهرئوهی ئهم مندالانهی خودا مروظن وه له گوشت و خوینن, ئهویش له گوشت و خوین پیک هات و له شیوهی مروظیک درووست بوو: چونکه تهنیا به بوون به مروظ دهیتوانی گیانی له پیناو ئینه بهخت بکا و بمری, وه بهر مهرگی خوئی هیزی شهیتان له ناو ببا, ئهو شهیتانهی که خاوهنی هیزی مهرگ بوو"
- پهرهگرافی دووههم پیمان دهلی که عیسا بو له ناو بردنی شهیتان هات وه باسی ئهوه دهکا که ئهو چۆن ئهو کارهی به جی گهیناند. ئهو به شیوهی مروظیکی وهسوهسه کراو هات وه بهر مهرگی خوئی شهیتانی له ناو برد.

## Jesus' sacrifice of himself



- We read in Hebrews "Now... he [Jesus] has appeared to put away sin by the sacrifice of himself." (Hebrews 9:26)
- We have emphasised in an earlier lesson ("The Cross") that Jesus inherited a nature like ours.

## عیسا خۆی دهکاته قوربانی

- چهنده سه‌رسوور هینه‌ر! ئەگەر شهیتان زه‌به‌لاحیکی زۆر به هیز و فریودەر بووایه ئەم ئەرکه ده‌بوو نه‌کرده بی. نه‌خیر، - شهیتانی په‌رتووکی پیروژ- ئەو شهیتانه‌ی که عیسا به مرگی خۆی ئەوی تیکشکاند، هەر تاوان بوو. له عبرانیان بابی 9، ئایه‌تی 26 ده‌خوینینه‌وه،

## Jesus destroyed sin



- It was a nature that could be tempted by sin. Jesus fought against sin all His life; and finally destroyed sin completely by destroying the very nature that could be tempted.
- It was because of this that God raised Him from the dead and gave Him a "glorious body", free from all sin, and immortal.

## عیسا گوناھی لهناو برد

- چوونکه ئەو تهنیا یهك جار وه ئەویش بۆ ههمیشه له ئاخری زهمان دهر كهوت بۆ ئەوهی به مهرگی خۆی وهكوو قووربانیهك, تاوان له ناو بیا".
- له وانهی پیشتر (وانهی "خاچ") جهختمان كردهوه له بارهی ئەوهی كه عیسا سرووشتیکی وهكوو ئیمهی ههبوو. ئەم سرووشته به ئاسانی له بهرامبەر تاوان وهسوهسه دهبوو.
- عیسا له تهواوی زیانی خۆی, شهری له دزی تاوان كرد وه له ئەنجام دا به گشتی به له ناو بردنی سرووشتی وهسوهسه بووی مرۆیی تاوانی له ناو برد. ئەمه بهو هۆیه بوو كه خودا ئەوی له مردن ههلساندهوه وه جهستهیهکی به شكۆی پی بهخشی كه له تاوان و ئازاد و جاویدان بوو.

## The Devil and sin

- There is one simple way of showing that sin and the devil are the same thing. All that the Bible says about the devil , it say about sin.
- The devil is the enemy of God - so is sin.
- The devil is the tempter of man - so is sin.
- The devil is deceitful - so is sin.
- The devil causes death (Hebrews, chapter 2, verse 14) - so does sin.
- The devil was destroyed by the death of Christ - so was sin.
- From these comparisons we can see that the devil and sin must be the same thing.

## شہیتان و تاوان

• ریگاہیکے ئاسان بوونی ہمیہ بؤ نیشاناندانی ئہوی کہ شہیتان و تاوان یہک شتن۔ ہموو ئہو شتانہی کہ پھرتوویکی پیروژ لہ بارہی شہیتانہوہ گووتوویہتی، لہ بارہی تاوانہوہ گووتوویہتی

• شہیتان دووزمنی خودایہ، کہواتہ شہیتان ہر ہمان تاوانہ۔

• شہیتان و ہسوہسہکری مروظہ، کہواتہ ہمان تاوانہ۔

• شہستان فریودہرہ کہواتہ ہمان تاوانہ۔

• شہیتان دہبیتہ ہوی مردن(عبرانیان بابی 2 ئایہتی 14) کہواتہ ہمان تاوانہ۔

• شہیتان بہ ہوی مہرگی عیساوہ لہ ناو چوو، کہواتہ ہمان تاوانہ۔

• لہ بہراووردکاریانہوہ دہبینین کہ شہیتان و تاوان دہبی یہک شت بن۔



## What does the word "Devil" (Iblis) mean?



- The word "devil" (Greek **diabolos**, Persian **Iblis**) really means "slanderer", or "false accuser".
- In I Timothy, chapter 3, verse 11, we read, "Even so must their wives be grave, not slanderers." (not iblis)
- The word translated "slanderer" here is the same word that is translated "devil" (iblis) in other places.

## ووشه‌ی "شهیتان" ههر بهر راست به چ واتایه‌که دیت؟

- ووشه‌ی "شهیتان" له راستیدا به واتای "بووختانکهر" یان "تاوانبارکهر" دی.
- له سه‌ره‌تای تیموتائوس، بابی 3 نایه‌تی 11 ده‌خوینی‌هوه: " وه ههر به‌وجوره زنانش ده‌بی به ویقار بن نه‌ه‌ک غه‌یه‌تکهر (تۆمه‌ت درووستکهر و پرۆپاکه‌نده درووستکهر).
- له هه‌ندی‌ک له وه‌رگیرانه‌کان، ووشه‌ی "بووختانکهر" به هه‌مان واتای "شهیتان" له به‌شه‌کانیتر وه‌رگیر دراوه.

## What does the word "Satan" mean?



- The word "satan" is also used - usually in the New testament.
- A "satan" is an adversary - one who opposes. So when Peter tries to persuade Jesus to turn aside from the way in which God has said Jesus must go - the way of the cross - Peter becomes an adversary, and Jesus says to him, "Get thee behind me, satan" (Matthew 16:23)

## ووشه‌ی "شهیتان" به چ واتیه‌که دیت؟

- ووشه‌ی "شهیتان (Satan)" یش عاده‌تهن له پهیمانی نوی به کارهینراووه. یهك "شهیتان (Satan)" دزیکه که دهست بو دزایه‌تی دهبا. کهواته ئه‌و کاته‌ی پترۆس هه‌ولیدا عیسا به هه‌لگه‌رانه‌وه له ریگای خودا و ئه‌وه‌ی که ویستی خودا بوو ئه‌نجام بدری (له خاچ دان) ناچار بکا، پترۆس بوو به دز وه عیسا‌ی پیی گووت: " له من دوور کهوه‌وه ئه‌ی شهیتان" (مه‌تا، بابی 16, ئایه‌تی 18)

## Human satans



- Anything which works against God may be called "satan", so when Paul was prevented from going to see the Thessalonians, he wrote to them, "Satan hindered us" (I Thessalonians, chapter 2, verse 18)..

## شەيتانى مروقايەتى

- ھەر شتىك پىچەوانەى خودا ئىش بكا بە "شەيتان (Satan)" ناوى دەھىنرى. كەواتە رۆزگارېك كە پۆلس لە رۆيشتن بۆ بىننى تسالونىكىان خۆى دەبويرى, بۆيان دەنوسى "شەيتان رېگرى لى كردين"

## Shining one, son of the morning

There is one more passage - this time from the Old Testament - which we must look at, now, because some people think it teaches us that Satan is a fallen angel.



- It is in Isaiah 14:12 "How art thou fallen from heaven, O Shining One, son of the morning!"
- But if we read the whole chapter, we find that this "Shining One" is the King of Babylon, and the prophet is foretelling his downfall. In verse 15, Isaiah speaks of this king's death, and goes on to say, in verse 16, "Is this the man that made the earth to tremble?" . (Isaiah 14:16)



## یهکیک دهبریسکیتهوه، کوری گزنگ

- دهستهوازیهکیتر بوونی ههیه، ئەم جارەیان له پەیمانی کۆن، که دهبی ئیستا سهیری بکهین، چونکه ههندی له خهڵک وا هزر دهکهن که ئەم بهشه دهیهوی پیمان بلچی که "شاهیتان(Satan)" فریشتهیهکی دۆراوه.
- ئەم بابەته له ئەشعیا بابی 14، نایهتی 12 ههیه که دهلیت: "ئهی ئەستیرهی درهوشاوهی بهیانیان (لوسیفر) چۆن له ئاسمانهوه کهوتیه خوارهوه!"
- بهلام ئەگەر بابەکه به تهواوی بخوینیهوه تیدهگهین که "لوسیفر" پاشای بابه وه نهبی لیرهدا کهوتنی ئەو پیشبینی دهکا. له نایهتی 15، ئەشعیا لهبارهی مهرگی ئەم پاشایه قسه دهکا وه له نایهتی 16 دریزهه پی دهدا که " نایه ئەمه ههمان کس نیه که زهوی دهلهرزینی وه پاشاکان له ترسی ئەو ههلهلهرزین؟"

## Casting out demons



- The writers of the New Testament, when telling us of the miracles of healing that Jesus performed, often use the expression, "He cast out demons".
- How are we to understand this? In the days of Jesus, it is commonly thought that certain illnesses, and also afflictions, such as deafness and blindness, were caused by evil spirits which took possession of a man. .

## فرسی دانه دهره وهی شهیتان

- کاتیک نووسهرهکانی پهیمانی نوی له بارهی موعجیزه و ئهو شیفایانهی که عیسا ئهجامی دها بو ئیمه قسه دهکن، زوربهیان له زاراوهی "ئهو روحه پیسهکانی کردهد ره وه" سوودیان وهرگرتوو.
- چۆن لهوه تیدهگهین؟ له رۆزگاری عیسادا، ئهم بوچوونانه باو بوون که نهخۆشی و دهردی دیاریکراوی وهکوو نابیستی و کویری له لایهن روحی پیس به بوون به خاوهنی جهستهی کهسیک، بهدی دههاتن

## Demon gone out



- It was natural, when the man was healed, to say that the "demon was gone out of him", and, in using this expression, the gospel writers were simply using a phrase which was common in those days. We do not imagine that, because they wrote in this way, they really believed that evil spirits dwelt in men.

## رۆح چووہ دەرہوہ

- سرووشتی بوو که کاتیک که ئەو کەسە شیفای بو دەهات، ئەوان دەیانگوت که "روحي پيس له جهستهی چۆته دەرہوہ" وہ به هۆی باو بوونی ئەو ووتەیه لەو سەردەمە، نووسەرەکانی ئینجیلیش ریک هەمان ووتەیان لە نووسینەکانی خۆیان بە کار بردووہ. ئیمە ناتوانین بە هۆی ئەوہی که ئەوان بەو جۆرە نووسیویانە، وا هزر بکەین که ئەوانیش باوهریان وابووہ که روحي پيس لەو مرۆظانەدا نیشتهجی بووہ.

## The one great Creator



Belief in an evil being, who is God's great rival, is not new. In the days of Isaiah the prophet, the Persians believed in two great powers, corresponding to God and the devil.

The first was supposed to be the creator of light and goodness, and the second of darkness, and all that is evil.

In answer to this wrong belief, God sent a message through the prophet Isaiah.

## ئافرینه‌ریکی مه‌زن

- باوه‌ربوون به بوونی شه‌یتان, وه‌کوو رکابه‌ریکی گه‌وره‌ی خودا, باوه‌ریکی نوی نیه. له سه‌رده‌می ئه‌شعیای پیغه‌مبهر, پارسه‌کان به دوو هیزی گه‌وره‌ی یه‌کسان باوه‌ریان هه‌بوو که یه‌کیکیان خودا وه ئه‌وه‌یتر شه‌یتانبوو.
- یه‌که‌میان ئافرینه‌ری رووناکی و باشیه‌کان بوو وه دووه‌میان ئافرینه‌ری تاریکی و ته‌واوی خراپیه‌کان بوو.
- خودا له وولامی ئه‌و بیروباوه‌ره هه‌له‌یه, په‌یامیکی بو ئه‌شعیای پیغه‌مبهر نارد.

## God creates light and darkness



"I am the Lord, and there is none else, there is no God beside Me: I girded thee, though hast not known Me: that they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none beside Me. I am the Lord, and there is none else. I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil. I, the Lord, do all these things".  
(Isaiah 45:5-7)

## خودا پرووناکی و تاریکی دروست دهکات

من خودام, وه هیتر نیه و غهیری من خودایه کیتر نیه. من پشتی توّم بهست کاتی منت نه ناسی بو ئه وهی له مه شرهقی ههتاو وه مه غریبی ئه بزانن که له مستهواي من که سیتر نیه. من تاکه خودام و یه کیتر بوونی نیه. بهدی هینهری نور و خولچینهری تاریکی. درووستکهری ساغی و ئافرینهری خراپی. من تاکه ئافرینهری هه موو ئه و شتانه م."



## Isaiah 45:7 God and evil



(The word "evil" here must not be confused with sin. It means "trouble" - that God brings upon sinners).

This passage proves to us finally that there is one great power in the universe, ordering all things - one great Creator, the Lord God Almighty. There is no creature that can challenge His power, and there is no powerful and deceitful monster, called the devil, who can dare to oppose Him.

## ئەشعيا، بابى 45 ئايەتى 7-

- (ووشەى "خراپى" ليرەدا نابى لە گەل ووشەى تاوان بە ھەلە تیکەل بکرى. "خراپىگ بە واتای "دەردەسەر و کیشە"یە کە خودا ئەو بە لە ریگای تاوانەکان دەدا.)
- ئەم بابەتە لە کۆتاییدا بۆمان دەسەلمینی کە تەنیا یەك هیزی مەزن لە جیھان بوونی ھەبە کە ھەموو شتێک لە زیر دەستی ئەودایە. وە ئەو خودای بە توانای بی قەیدو مەرجه. ھێچ خودایەك بوونی نیە کە بتوانی لە گەل هیزی ئەو رکابەری بکا وە ھێچ دەعجانیەکی فریودەر و بەھیز بە ناوی شەیتان بوونی نیە کە بتوانی بویری دزایەتی خودا بە خۆی بەدا.

## One final word



- You may want to ask why the Bible so often uses the word "devil" instead of just saying "sin"; and why it speaks of this devil as if it were describing a powerful and deceitful person.
- It is surely so that we can understand how powerful and how deceitful sin is.
- We must learn this lesson before we can appreciate fully how much we need to be saved from sin.

## ووتەى كۆتايى

- ئەگەرى ھەيە بتانەوى بېرسن كە بۆچى پەرتووكى پېرۆز زياتر لە ووشەى "شەيتان" لە جياتى ووشەى "تاوان" كەلك وەردەگرى، وە بۆچى شەيتان وەكوو كەسايەتتەكى بەھيز و فریودەر وەسف دەكا.
- بەم ھۆيەيە كە ئیمە بتوانین تیبگەین كە تاوان تا چ قەبارەيەك بەھيز و فریودەرە. ئیمە دەبى بەر لەوہى ئەم وانەيە بە تەواوى تیبگەین كە تا چ ئەندازەيەك موحتاجى رزگار بوون لە تاوان بووین.

## Summary

### What we have learnt

1. The devil is not a great evil spirit.
2. The **devil (iblis)**, or Satan, are just Bible names for what we now call "human nature".
3. That is where temptation comes from - from within our own sinful, human nature.
4. Men who give in to temptation, and behave wickedly, are sometimes called "Satan", too.

## بهرئەنجام

### چی فیربووین:

1. شهیتان یهک رۆحی نهگریسی هگهوره نییه.

2. شهیتان یان ئیبلیس یهک وشه‌ی کتیبی پیروژه بو ئهوی که ئیمه به سروشتی مروّف ناوی ده‌بهین.

3. که فریودان له کوپوه دیت، له ناو رۆحی خراپی خۆمان و سروشتی مروّف.

4. مروّف که ته‌سلیم به فریودان بوونه و خراپ ماماله‌ده‌کن هه‌نی جار به شهیتان بانگیان ده‌کریت.

Questions

پرسیار